

mais des qualités. Revêtement simili-cuir > matériau ignifuge compose de pvc et de coton. Revêtement cuoietto > c'est une coupe du cuir sellier (partie inférieure), dont l'épaisseur est de environs 1,8 - 2 mm. Cuoietto est tanné et teinté avec des produits qui ne contiennent pas de substances nocives pour l'homme et pour l'environnement. Revêtement tissu non déhoussable.

Entretien

Structure et polypropylène > utiliser un chiffon doux imbibé de savon ou de détergent neutre. Maille air pvc et maille canatex > utiliser une brosse souple avec du savon ou du détergent neutre dilue dans l'eau. Cuir souple, simili-cuir, cuir sellier et cuoietto > utiliser un chiffon doux humecté d'eau. Il est important de sécher immédiatement. Tissus > pour le nettoyage de routine, enlever la poussière avec l'aspirateur, puis brosser avec une brosse douce ou avec une brosse adhesive. Pour un nettoyage plus profond, utiliser des produits spécifiques pour le nettoyage des tissus en suivant soigneusement le mode d'emploi. Pour toutes les surfaces, ne pas utiliser de produits contenant de l'acétone, des diluants, de l'ammoniaque ou tout abrasif quel qu'il soit. Éviter le contact prolongé avec des substances grasses et/ou colorants, ceux-ci pourraient être absorbés et occasionner des auréoles permanentes. En cas de problème s'adresser au revendeur.

Avertissements

Éviter les utilisations impropres suivantes: ne pas s'asseoir ni sur le dossier, ni sur les accoudoirs, ne pas se mettre debout sur l'assise, ne pas se balancer sur la structure et ne pas utiliser le produit en guise d'escabeau. Merci de noter que certaines marques de vêtements (marques très connus également) utilisent des tissus teintes, mais non fixes, qui peuvent ensuite libérer la couleur et tacher l'ameublement. Desalto spa décline toute responsabilité pour les dommages causes à de choses ou à personnes suite à une utilisations non-conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non-conforme du produit lui-même.

Écologie

Tous les processus de production sont exécutés conformément aux normes de l'environnement en vigueur protégeant la santé des opérateurs. Les matériaux utilises sont pour la plupart recyclables.

Outdoor

Tout matériau approprié pour une utilisation en extérieur, même si il est dûment traité, subit dans le temps des modifications de caractères chromatiques , superficiel et moléculaire, en raison de l'action des agents atmosphériques tels que la chaud, le froid et les changements

de température relatifs, pluie, soleil (ultra violets), vent. Le degré de modification varie en fonction des conditions d'exposition et de l'aire géographique: un exemple est la solution saline à haute concentration ou humide, ou la présence de chlore en proximité de piscines. Un entretien correct avec lavages à l'eau déminéralisée est toujours décisif, avec l'avantage de ralentir la dégradation naturelle des matériaux dans le temps. Il est bon d'éviter la stagnation de l'eau et des feuilles sur les tables, les tables basses et les chaises. Il est bon d'éviter de laisser des objets sur les plateaux pendant une longue période: ils pourraient être à l'origine des tâches difficiles et / ou impossibles à éliminer. En cas de non-utilisation, nous recommandons une protection adéquate avec une bonne ventilation ou encore mieux de stocker le produit dans un environnement intérieur frais et sec, simples recommandations pour sauvegarder et prolonger la vie d'un produit desalto.

■ **Español**

Materiales

Silla apilable con estructura en fusión de aluminio. Respaldo y asiento en polipropileno cargado con fibra de vidrio. El polipropileno está tratado anti-uv. Disponible con o sin brazos. Versión "air" > asiento y respald s o realizadocon un marco en polipropileno y red en hilo de poliéster revertido en pvc. Versión "air canatex" > asiento y respaldo realizados con un marco en polipropileno y red de poliéster revestido de pvc y cañamo. Revestimiento piel y cuero > piel bovina seleccionada de las mejores pieles de procedencia europea (espesor piel 1/1,2 mm., Cuero 2,8/3 mm). Elaboración completada con procedimientos que mantienen inalterables las características naturales del producto (teñido con anilina). Algunas particularidades como pequeños veteados o el tramo de la piel diferente de silla a silla, son características peculiares de un producto natural, garantía de autenticidad de los materiales, y deben ser consideradas por lo tanto cualidades y no defectos. Revestimiento ecopiel > materiales ignífugos compuestos por pvc y algodón. Revestimiento cuoietto > es un corte horizontal del cuero (parte inferior), el espesor es acerca de 1,8 - 2 mm. El curtido y la tintura del cuoietto estan hechos con productos atoxicos, es decir sin sustancias peligrosas para el hombre y el medio ambiente. Revestimiento tejido no desenfundable.

Mantenimiento

Estructura y polipropilenos > paño suave con jabón o detergente neutro. Red y red canatex > cepillo suave con jabon o detergente neutro diluidos en agua. Piel, eco-piel, cuero y cuoietto > paño suave humedecido con agua; importante secar rapido. Tejidos > para la limpieza rutinaria, desempolvar con una aspiradora, después cepillar con un cepillo suave o adhesivo. Para una limpieza mas profunda, utilizar productos específicos para la limpieza de los tejidos, siguiendo minuciosamente el método de uso. Para todas las superficies, evitar el uso de productos que contienen acetona, diluyentes, amoniaco o abrasivos en general. Evitar el contacto prolongado

con sustancias grasas y/o colorantes; estos podrían absorberse y producir así manchas permanentes. En caso de problemas dirigirse al revendedor.

Advertencias

Evitar los siguientes usos impropios: no sentarse en el respaldo o sobre los brazos, no ponerse de pie en el asiento, no balancearse sobre la estructura y no utilizar el producto como escalera. Debemos señalar que algunas empresas de ropa (incluso marcas famosas) utilizan tejidos teñidos pero no impregnados. Estas ropas pueden incluso desteñir o manchar los muebles. Desalto spa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de parte del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

Ecología

Todos los procesos productivos se realizan respetando compleamente la normativa. Ambiental en vigor y tutelan la salud del personal encargado.Los materiales utilizados son reciclables casi en su totalidad.

Outdoor

Cualquier material adecuado para uso en el exterior, aunque está debidamente tratado, sufre cambios de carácter cromático, superficial y molecular a lo largo del tiempo, debido a la acción de los agentes atmosféricos como calor, frío y cambios de temperatura, lluvia, sol, viento... El grado de alteración varía según las condiciones de exposición y el área geográfica: un ejemplo es el ambiente con una alta concentración de sal o húmedo , o la presencia de cloro cerca de las piscinas. Un correcto mantenimiento con limpieza hecha con agua desmineralizada siempre es decisivo, con el beneficio de ralentizar la degradación natural de los materiales a lo largo del tiempo. Está bien evitar el estancamiento de agua y de hojas en las mesas, mesas de centro y sillas. Está bien evitar dejar objetos en las encimeras de las mesas durante mucho tiempo: podrían ocasionar manchas que difícilmente o irremediablemente pueden ser eliminadas. En el período de no uso, recomendamos una protección adecuada con buena ventilación, o incluso mejor almacenar el producto en un ambiente interior fresco y seco. Simples recomendaciones útiles para salvaguardar y extender la vida de un producto desalto.



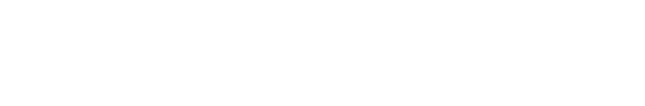
La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del decreto legislativo del 6 settembre 2005, n° 206 denominato "codice del consumo". Desalto declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose derivanti da un uso non corretto del prodotto.

The present product chart complies with the provisions of law 206 of september 6, 2005 named "consumers code". Desalto will not take any responsibility for damages or injuries caused by an inappropriate use.

seats

DESALTO

MADE IN ITALY



Sand

design by Pocci + Dondoli



Desalto SpA
Via per montesolaro
22063 Cantù - CO
Italy

T +39 031 7832211
F +39 031 7832290

info@desalto.it
www.Desalto.it

Associato a
Federlegno arredo

Scheda prodotto
Product data sheet
Angaben zum produkt
Fiche de produit
Ficha producto

Italiano

Materiali

Struttura: sedia impilabile con struttura in alluminio pressofuso, sedile e schienale in polipropilene caricato con fibra di vetro. Il polipropilene è stabilizzato anti uv. Disponibile con e senza braccioli. Versione "air"> sedile e schienale realizzati da telaio in polipropilene e rete in filo di poliestere rivestito in pvc. Canatex: rete in filo di poliestere rivestito di pvc e canapa. Rivestimento pelle e cuoio> pelle bovina selezionata dalle pelli più pregiate di provenienza europea (spessore pelle mm 1/1.2, Cuoio mm 2.8/3). Lavorazioni eseguite con procedure che mantengono inalterate le caratteristiche naturali del prodotto (tintura passante in botte con anilina). Alcune particolarità, come piccole venature o la trama della pelle, differente da sedia a sedia, sono caratteristiche peculiari di un prodotto naturale, garanzia di autenticità dei materiali; sono pertanto pregi e non difetti. Rivestimento ecopelle > materiale ignifugo composto da pvc e cotone. Rivestimento cuoietto > è uno spaccato del cuoio (la parte inferiore), lo spessore è di circa 1,8 – 2 mm. Il cuoietto viene conciato e tinto con prodotti che non contengono sostanze pericolose per l'uomo e per l'ambiente. Rivestimento tessuto non sfoderabile.

Manutenzione

Struttura e polipropilene > panno morbido imbevuto con sapone o detergente neutro. Rete e rete canatex > spazzola morbida con sapone o detergente neutro diluito in acqua. Pelle, eco-pelle, cuoio, cuoietto > panno morbido inumidito con acqua; importante asciugare subito. Tessuti > per la pulizia ordinaria, rimuovere la polvere aspirando bene, poi spazzolare con una spazzola morbida o una spazzola adesiva. Per una pulizia approfondita, usare prodotti specifici per la pulizia dei tessuti seguendo scrupolosamente le modalità d’uso. Per tutte le superfici: evitare l’uso di prodotti contenenti acetone, diluenti, ammoniaca o abrasivi in genere. Evitare il contatto prolungato con sostanze grasse e/o coloranti; queste potrebbero venire assorbite e dare luogo a macchie permanenti. In caso di problemi rivolgersi al rivenditore.

Avvertenze

Evitare i seguenti usi impropri: non sedersi sullo schienale e sui braccioli, non salire in piedi sulla seduta, non dondolarsi sulla struttura e non utilizzare il prodotto come scaletta. È doveroso segnalare che alcune aziende di abbigliamento (anche marchi famosi) utilizzano tessuti tinti ma non fissati. Questi capi di abbigliamento possono rilasciare colore e macchiare gli arredi. Desalto spa declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto.

Ecologia

Tutti i processi produttivi sono eseguiti nel rispetto delle vigenti normative ambientali e tutelano la salute del personale addetto. I materiali utilizzati sono per la quasi totalità riciclabili.

Outdoor

Qualsiasi materiale idoneo all'utilizzo in outdoor, anche se debitamente trattato, subisce nel tempo delle alterazioni di carattere cromatico, superficiale e molecolare, a causa dell'azione degli agenti atmosferici quali caldo, freddo e relativi sbalzi di temperatura, pioggia, sole, vento. Il grado di alterazione varia a seconda delle condizioni di esposizione e dell'area geografica: un esempio è l'ambiente ad alta concentrazione salina o umido, oppure la presenza di cloro in prossimità di piscine. E' sempre determinante una corretta manutenzione fatta di lavaggi con acqua demineralizzata, con il vantaggio di rallentare nel tempo il naturale degrado dei materiali. E' bene evitare il ristagno di acqua e foglie su tavoli, tavolini e sedute. E' bene evitare di lasciare per lungo tempo oggetti appoggiati sui piani: potrebbero essere la causa di macchie di difficile e/o di impossibile eliminazione. Nel periodo di non utilizzo, si consiglia un'adeguata protezione con buona ventilazione o ancor meglio di riporre il prodotto in ambiente interno fresco e asciutto. Semplici raccomandazioni utili a salvaguardare e allungare la vita di un prodotto desalto.

English

Materials

Stacking chair with die-cast aluminium frame. Seat and back in glass fibre reinforced polypropylene. Polypropylene has been stabilised anti uv. Available with and without arms. **"Air" version** > seat and back made of a polypropylene frame and polyester mesh covered with pvc. Canatex: back and seat made of a polypropylene frame and polyester mesh covered with pvc and hemp. Leather and cowhide cover > cowhide selected between the most valuable leathers of european origin (leather thickness mm 1/1.2, Cowhide thickness mm 2.8/3). Production phases carried out to maintain unchanged the natural characteristics of the product (through-passing dyeing with aniline). Some particular features like small grains or leather texture, different from chair to chair, are peculiar characteristics of a natural product, guarantee of the authenticity of the materials, therefore valuable and not defects. Ecological leather cover > fireproof material made of pvc and cotton. Cuoietto cover > it is a splitted leather (the bottom part), thickness is about 1,8 – 2 mm. Cuoietto is tanned and dyed with products that do not contain harmful substances for men's health and for the environment. Fabric upholstery not removable covers

Maintenance

Structure and polypropylene > soft cloth soaked with soap or neutral detergents. "Air" and "air canatex" > soft brush with soap or neutral detergent diluted in water. Leather, ecological leather, cow-hide, cuoietto > soft cloth soaked with water; it is important to dry immediately. Fabrics > for

a standard cleaning , remove the dust with a vacuum cleaner, then wipe with a soft brush or with an adhesive brush. For a deep cleaning use specific products for the cleaning of the fabrics, following the instructions carefully. For all the surfaces do not use products containing acetone, thinners, ammonia or abrasives in general. Avoid the prolonged contact with greasy substances and/or colouring agents, these could be absorbed and leave permanent stains. In the event of problems, please contact the retailer.

Warning

Avoid the following inappropriate uses: do not seat on the back and on the armrests, do not stand on the seat, do not rock on the structure and do not use the product as a step ladder. Please take note that some clothing companies (famous brands, too) use dyed but not fixed fabrics, such fabrics can release colour and stain furniture. Desalto spa will accept no liability for any damages caused to properties or persons subsequent to incorrect handling of the product. The guarantee does not include any assistance or replacement parts, which have been damaged by an incorrect use of the same product.

Ecology

All the production processes are carried out in the respect of the environmental regulations in force and safeguard the health of the staff employed. The materials used are mostly recyclable.

Outdoor

Any material suitable for outdoor use, even if duly treated, undergoes changes of chromatic, superficial and molecular character over time, due to the action of atmospheric agents such as heat, cold and relative changes in temperature, rain, sun, wind. The degree of alteration varies according to the exposure conditions and the geographic area: an example is the environment with a high concentration of salt or humid, or the presence of chlorine close to swimming pools. A proper maintenance by washing the product with demineralized water is always decisive, with the advantage of slowing down the natural degradation of the materials over time. It is good to avoid the stagnation of water and leaves on tables, small tables and chairs. It is good to avoid leaving objects resting on the tops for a long time: they could be the reason of difficult and / or impossible to remove stains. In the period of non-use, we recommend an adequate protection with good ventilation or even better to store the product in a fresh and dry indoor environment. Simple recommendations to safeguard and extend the life of a desalto product.

Deutsch

Materialien

Stapelbarer stuhl mit gestell aus aluminiumdruckguss. Sitz und rückenlehne aus glasfaserverstärktem polypropylene uv-strahlen geschützt. Auf längere sicht bei ständiger

sonneneinstrahlung kann eine leichte farbveränderung eintreten. Verfügbar mit und ohne armlehnen. Version "air" > sitz und rückenlehne bestehend aus rahmen aus polypropylen und polyesterfasernetz, mit pvc bezogen. Canatex: sitz und rückenlehne bestehend aus rahmen aus polypropylen und netz aus polyester, mit pvc und hanf bezogen. Bezug aus leder und kernleder > ausgesuchtes rindleder der hochwertigen qualität europäischer herkunft. (Dicke: leder mm 1/1.2, Kerneleder 2,8/3 mm). Bei allen phasen der verarbeitung wird auf die beibehaltung der natürlichen merkmale des jeweils verwendeten leders geachtet (durchgehende tonnefärbung mit anilin). Bestimmte unregelmäßigkeiten, wie etwa feine maserungen auf der oberfläche, sind als typische merkmale von echtem natürlichem leder zu verstehen und sollten nicht als fehler oder mängel gewertet werden, sonst als hochwertichkeit und authentizität des materials. Art-leder bezug > feuerfester stoff, bestehend aus pvc und baumwolle. Cuoietto bezug > das ist gespaltete kernleder (die untere seite), die stärke is ca. 1.8 – 2 Mm. Cuoietto wird gegerbt und gefärbt mit produkten, die keine gefährliche substanzen für den mensch und für die umwelt enthalten. Bezug aus stoff nicht abziehbar.

Pflege

Gestell und polypropylen > reinigung mit einem weichen, mit seifenlauge oder neutralen reinigungsmittel getränkten lappen. Air oder canatex version > reinigung mit einer weichen bürste mit wasser verdünnten seifenlauge oder neutralem reinigungsmittel. Leder, art-leder, kernleder, cuoietto > reinigung mit einem weichen, leicht mit wasser befeuchteten lappen. Wichtig: unmittelbar nach der reinigung gut abtrocknen! Stoffen > für eine normale putzung, saugen sie zuerst den staub ein, dann bürsten sie mit einem weichen oder mit einem klebe-bürste. Für einer eingehenden putzung, benutzen sie bestimmten produkten für die stoffenreinigung und folgen sie genau die hinweise. Auf allen flächen keine produkte mit azeton, lösemittel, ammoniak oder scheuernden substanzen verwenden! Nicht mit fett- oder farbstoffen lang in berührung kommen lassen. Sie können aufgesaugt werden und dauerflecken verursachen. Bei problemen wenden sie sich an ihren fachhändler.

Besondere hinweise

Vermeiden sie jede art von unsachgemäßen einsatzes. Setzen sie sich nicht auf die rücken- oder armlehnen, steigen sie nicht mit den füßen auf die sitzfläche, schaukeln sie nicht, und benutzen sie die möbel nicht als leiter. Bitte merken sie, dass einige bekleidungsfirma (auch wichtige marken) gefärbte und nicht farbfixierte stoffen benutzt. Diese kleidungen können die farbe wiederlassen und die einrichtunggegenstände befelcken. Desalto spa lehnt jegliche haftung fuer sach- oder personenschäden ab, die durch einen unsachgemässen gebrauch des produktes hervorgerufen werden. Die garantie umfasst keinerlei hilfsleitung oder reparatur des produktes oder seiner teile, die in folge eines unsachgemässen gebrauchs des produktes beschädigt wurden.

Italiano

English

Umwelt-und gesundheitsschutz

Alle phasen des produktionsprozesses werden in entsprechung zu den einschlägigen bestimmungen zum umweltschutz und zum gesundheitsschutz am arbeitsplatz ausgeführt. Alle eingesetzten materialien sind meistens recyclebar.

Outdoor

Jedes material, das für die verwendung im freien geeignet ist, unterliegt, selbst wenn es ordnungsgemäß behandelt wird, im laufe der zeit veränderungen des chromatischen, oberflächlichen und molekularen charakters aufgrund von witterungseinflüssen wie hitze, kälte und relativen temperaturänderungen, regen, sonne und wind. Der grad der veränderung variiert je nach den expositionsbedingungen und dem geografischen gebiet: ein beispiel ist die umgebung mit einer hohen salzkonzentration oder luftfeuchtigkeit oder den ausdünstungen von chlor in der nähe von schwimmbädern. Es wird stets die fachgerechte reinigung mit demineralisiertem wasser empfohlen, um den natürlichen verschleiß der materialien im laufe der zeit zu verlangsamen. Es ist gut, wasser und blätter schnellstmöglich von tischen, beistelltischen und stühlen zu entfernen. Es sollte ebenfalls darauf geachtet werden, gegenstände und dekoobjekte nicht für lange zeit auf den tischplatten stehen zu lassen. Diese könnten ränder und flecken verursachen, welche später nur schwer oder gar nicht mehr entfernt werden können. In der zeit der nichtbenutzung empfehlen wir einen ausreichenden schutz bei guter belüftung oder noch besser wäre es, das produkt in einer frischen und trockenen innenumgebung zu lagern. Wenn sie diese einfachen empfehlungen zur sicherung und verlängerung der lebensdauer beachten, werden sie noch länger freude an den produkten der firma desalto haben.

Francais

Matériaux

Chaise empilable avec structure en aluminium moulé sous pression, Assise et dossier en polypropylène chargé de fibre de verre. Le polypropylène est stabilisé anti-uv. Disponible avec et sans accoudoirs. Version "air" > assise et dossier réalisés avec un châssis en polypropylène et maille de polyester revêtu de pvc. Canatex : assise et dossier réalisés avec un châssis en polypropylène et maille de polyester revêtue de pvc et chanvre. Revêtement cuir souple et cuir sellier > peau bovine de haute qualité provenant de la sélection des peaux d'origine européenne les plus prisées. (Épaisseur: peau 1/1,2 Mm, cuir 2,8/3 mm). Toutes les phases du traitement de production sont exécutées avec des procédures qui permettent de préserver les caractéristiques naturelles du produit (teinture en tonneau a l'aniline). Certaines particularités, comme les petites veinures présentes sur la surface de la peau, différentes donc sur chaque chaise, sont les caractéristiques spécifiques d'un produit naturel et garantie de l'authenticité des matériaux. Elles ne constituent donc pas des défauts,